

Секция «Лингводидактика: актуальные проблемы обучения иностранным языкам в школе»

Диалектология как необходимое нововведение в программу изучения иностранных языков на примере диалектов английского языка

Научный руководитель – Патрикеева Ирина Сергеевна

Коняева Мария Михайловна

Студент (бакалавр)

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Школа иностранных языков, Москва, Россия

E-mail: konyaevam@gmail.com

Введение

Для того, чтобы студенты были готовы общаться с носителями разных диалектов и акцентов, следует адаптировать программу изучения английского языка под современные реалии в первую очередь — за счет повышения осведомлённости учащихся о вариативности произношения, диалектах и их характеристиках. В данном докладе рассматривается необходимость модернизации школьной программы английского языка за счёт изучения диалектов и нестандартных речевых ситуаций на примере шотландского диалекта в фильме *Trainspotting* (1996). Будут рассмотрены такие аспекты как важность английского языка как иностранного для российских студентов, отличительные черты шотландского акцента, нашедшие отражение в примере, а также роль школы как института социализации в языковой и социальной средах.

Основная часть

Одна из причин, по которой диалекты должны изучаться в рамках школьной программы — никто не может гарантировать изучающим язык ученикам, что при попадании в языковую среду они не столкнутся с носителями языковых норм, отличающихся от Стандартного Британского Английского. В связи с большими различиями со Стандартным Английским в фонетической системе, шотландский диалект, представляет собой большую сложность для студентов, никогда его не слышавших и не изучавших.

Что касается шотландского диалекта в рамках медиапространства и культуры, этот стандарт произношения становится известным и за пределами Шотландии, частично благодаря контркультурному, ставшему классическим в своём жанре фильму *Trainspotting* (1996), в котором все герои разговаривают с подчёркнутым шотландским произношением, а также используют большое количество диалектизмов. *Trainspotting* приводится как образец шотландского диалекта, использованного для общения в эксклюзивной группе носителей данного произносительного, лексического и грамматического паттерна.

На примере фильма *Trainspotting* ярко видно, что даже внутри одной страны может быть больше одной нормы произношения. Рассмотренный в данной работе фильм выступает на контрасте с привычными нейтральными учебными материалами, что будет дополнительно стимулировать учащихся углубляться в материал и анализировать то, что они слышат. К тому же, в фильме показаны различные речевые ситуации, а актёры проговаривают свой текст так, как говорили бы люди в реальной жизни, а не дикторы на записи, что является дополнительной тренировкой и подготовкой учеников и студентов к реальным диалогам.

Заключение

В качестве основной мысли доклада следует подчеркнуть, что в современном мире нужно модернизировать сами программы изучения английского языка. Основной идеей

этой модернизации должна стать мысль о том, что в эпоху глобализации появляется всё больше новых диалектов и паттернов на всех уровнях языка, которые школьникам необходимо изучать или хотя бы ознакамливаясь с ними, для того, чтобы иметь возможность осуществлять успешную коммуникацию с носителями тех или иных языковых вариаций. Диалектика в рамках школьной программы английского языка необходима, так как позволяет учащимся увидеть язык не как жёсткую систему предписаний, но как живую и подвижную структуру, которая постоянно меняется, чтобы людям было проще выражать свои мысли и чувства и понимать друг друга.

Источники и литература

- 1) ВЦИОМ (2019). Иностранный язык: перспективная инвестиция? <https://wciom.ru/analytical-reviews/analiticheskii-obzor/inostrannyj-yazyk-perspektivnaya-investicziya> (дата посещения: 04.12.2021)
- 2) Голованова Н.Ф. Социализация и воспитание ребенка: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. — СПб.: Речь, 2004. — 272 с.
- 3) Змановская Е.В. Девиантология. Психология отклоняющегося поведения. — М.: Академия, 2004. — 288 с.
- 4) Колесникова Ксения (2020). Новая Газета Названы самые популярные у школьников ЕГЭ по выбору <https://rg.ru/2020/02/26/nazvany-samye-populiarnye-u-shkolnikov-egepo-vyboru.html> (дата посещения: 04.12.2021)
- 5) Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам; базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей. М: Просвещение, 2005. 239 с.
- 6) Cooper, Glenda (2014). "A 'posh' RP voice can break down barriers". The Daily Telegraph. <https://www.telegraph.co.uk/culture/tvandradio/bbc/11140150/A-posh-RP-voice-can-break-down-barriers.html> (дата посещения 03.12.2021)
- 7) Crystal, David (2007). «Language and Time». BBC voices. BBC. https://www.bbc.co.uk/voices/yourvoice/feature2_4.shtml (дата посещения 03.12.2021)
- 8) Fishman, Joshua (1977). "Standard" versus "Dialect" in Bilingual Education: An Old Problem in a New Context, The Modern Language Journal T. 61 (7): pp 315–325.
- 9) Heggarty, Paul; et al., eds. (2013). "Accents of English from Around the World". University of Edinburgh.
- 10) Kennedy, Tris (2019). Vice, How Irvine Welsh Went from *Enfant Terrible* to the Scottish Tourist Board's Favourite Guy <https://www.vice.com/en/article/g5xpp7/irvine-welsh-profile-scotland-trainspotting> (дата посещения 04.12.2021)
- 11) Kohler, Klaus J. (2017). "Communicative Functions and Linguistic Forms in Speech Interaction", published by CUP, p. 268
- 12) Lodge, Ken (2009). A Critical Introduction to Phonetics. A & C Black. p. 180
- 13) McWhorter, John (2016). "There's No Such Thing as a 'Language'". The Atlantic. <https://www.theatlantic.com/international/archive/2016/01/difference-between-language-dialect/424704/> (дата посещения 04.12.2021)
- 14) Roach, Peter; Setter, Jane; Esling, John (2011). Daniel Jones' English Pronouncing Dictionary. Cambridge. p. 12.
- 15) Robinson, Jonnie (2019). "Case Studies – Received Pronunciation". British Library. <https://www.bl.uk/british-accent-and-dialects/articles/received-pronunciation> (дата посещения 04.12.2021)

- 16) Romaine, Suzanne (with Daniel Nettle) *Vanishing Voices; The Extinction of the World's Languages* New York: Oxford University Press, 2000.
- 17) Seidlhofer, Barbara (2013). *Understanding English as a Lingua Franca - Oxford Applied Linguistics*. Oxford University Press
- 18) Siegel, Jeff (2001). "Koiné formation and creole genesis". *Creolization and Contact*. John Benjamins Publishing Company. p. 175.
- 19) Trudgill, Peter (2000). «Sociolinguistics of Modern RP». University College London <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/estuary/trudgill.htm> (дата посещения 04.12.2021)
- 20) Upton, Clive (2019). "Chapter 14: British English". In Reed, Marnie; Levis, John (eds.). *The Handbook of English Pronunciation*. John Wiley & Son. p. 251.
- 21) Wells, John Christopher (1982). *Accents of English (Three volumes + cassette)*. New York: Cambridge University Press.
- 22) Westbrook, Caroline (2021). *Empire, Trainspotting: The Complete Behind-The-Scenes History* <https://www.empireonline.com/movies/features/trainspotting-behind-scenes-history> (дата посещения 04.12.2021)
- 23) "Labour MP Angela Rayner : 'I'm proud of my accent'". *BBC News*. 10 July 2017. <http://www.bbc.com/news/uk-40554137> (дата посещения 04.12.2021)